

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011

---

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

ABORIGINAL PEOPLES

PEUPLES AUTOCHTONES

*Chair:*

The Honourable GERRY ST. GERMAIN, P.C.

---

*Président :*

L' honorable GERRY ST. GERMAIN, C.P.

---

Tuesday, November 29, 2011 (in camera)  
Wednesday, November 30, 2011 (in camera)

---

Le mardi 29 novembre 2011 (à huis clos)  
Le mercredi 30 novembre 2011 (à huis clos)

---

Issue No. 8

Fascicule n° 8

*Thirteenth and fourteenth meetings on:*

The federal government's constitutional,  
treaty, political and legal responsibilities  
to First Nations, Inuit and Metis peoples and  
other matters generally relating to  
the Aboriginal Peoples of Canada  
(Issues concerning First Nations Education)

*Treizième et quatorzième réunions concernant :*

Les responsabilités constitutionnelles,  
conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement  
fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits  
et des Métis et d'autres questions générales  
relatives aux peuples autochtones du Canada  
(Questions concernant l'éducation des Premières nations)

STANDING SENATE COMMITTEE  
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Chair*

The Honourable Lillian Eva Dyck, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	* LeBreton, P.C.
Brazeau	(or Carignan)
Campbell	Lovelace Nicholas
* Cowan	Meredith
(or Tardif)	Munson
Demers	Patterson
Hubley	Raine

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Sibbeston (*November 30, 2011*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES

*Président* : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

*Vice-présidente* : L'honorable Lillian Eva Dyck

et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	* LeBreton, C.P.
Brazeau	(ou Carignan)
Campbell	Lovelace Nicholas
* Cowan	Meredith
(ou Tardif)	Munson
Demers	Patterson
Hubley	Raine

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Hubley a remplacé l'honorable sénateur Sibbeston (*le 30 novembre 2011*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, November 29, 2011  
(16)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day in camera, at 9:35 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Ataullahjan, Campbell, Demers, Lovelace Nicholas, Meredith, Patterson, Raine and St. Germain, P.C. (8).

*In attendance:* Tonina Simeone and James Gauthier, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 16, 2011, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 2.*) (Issues concerning First Nations Education)

In accordance with rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was moved that senators' staff be permitted to remain in the room.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the report be adopted in principle with further consideration of requested changes to take place at the next meeting of the committee.

It was agreed that the chair and deputy chair be empowered to approve the final text of the report with any grammatical, editorial, formatting, and other such changes required.

It was agreed that the steering committee have the authority to decide when the report will be tabled.

At 11:20 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 29 novembre 2011  
(16)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 35, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Ataullahjan, Campbell, Demers, Lovelace Nicholas, Meredith, Patterson, Raine et St. Germain, C.P. (8)

*Également présents :* Tonina Simeone et James Gauthier, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 16 juin 2011, le comité poursuit son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*) (Questions concernant l'éducation des Premières nations)

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

Il est proposé que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la pièce pendant la séance à huis clos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu d'adopter le rapport en principe et d'examiner en profondeur les changements requis à la prochaine séance du comité.

Il est convenu d'autoriser le président et la vice-présidente à approuver le texte final du rapport une fois que les changements grammaticaux, de forme et autres nécessaires y auront été apportés.

Il est convenu d'autoriser le comité de direction à déterminer la date du dépôt du rapport.

À 11 h 20, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, Wednesday, November 30, 2011  
(17)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day in camera, at 6:45 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Gerry St. Germain, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Ataullahjan, Brazeau, Campbell, Demers, Hubley, Patterson, Raine and St. Germain, P.C. (8).

*In attendance:* Tonina Simeone and James Gauthier, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament. Karen Schwinghamer, Acting Manager, Media Relations and Communications Services, Communications Directorate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, June 16, 2011, the committee continued its consideration of the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Metis peoples and other matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 2.*) (Issues concerning First Nations Education)

In accordance with rule 92(2)(f), the committee considered a draft report.

It was moved that senators' staff be permitted to remain.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was agreed that the draft report be adopted.

At 6:55 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera to consider a draft agenda (future business).

It was moved that the discussion of future business be continued at the meeting of December 6, 2011.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 7 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, le mercredi 30 novembre 2011  
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 18 h 45, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Ataullahjan, Brazeau, Campbell, Demers, Hubley, Patterson, Raine et St. Germain, C.P. (8).

*Également présents :* Tonina Simeone et James Gauthier, analystes; Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; et Karen Schwinghamer, gestionnaire intérimaire, Relations avec les médias et communications, Direction des communications.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 16 juin 2011, le comité poursuit son étude sur les responsabilités constitutionnelles, conventionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral à l'égard des Premières nations, des Inuits et des Métis et d'autres questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité.*) (Questions concernant l'éducation des Premières nations)

Conformément à l'article 92(2)f) du Règlement, le comité examine une ébauche de rapport.

Il est proposé d'autoriser le personnel des sénateurs à demeurer dans la pièce pendant la séance à huis clos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu d'adopter l'ébauche de rapport.

À 18 h 55, conformément à l'article 92(2)e) du Règlement, le comité reprend la séance à huis clos afin d'examiner un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

Il est proposé de poursuivre la discussion sur les travaux futurs à la séance du 6 décembre 2011.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 19 heures, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Marcy Zlotnick

*Clerk of the Committee*



